



**UNIVERSITÉ DE  
MONTPELLIER**

**Agreement to be returned signed by  
all parties at :**

*[cfa-ensuplr-mobilite@umontpellier.fr](mailto:cfa-ensuplr-mobilite@umontpellier.fr)*

**CONVENTION DE MOBILITÉ INTERNATIONALE D'UN APPRENTI  
AUPRÈS D'UNE STRUCTURE D'ACCUEIL A L'ÉTRANGER CONDUISANT A LA « MISE  
EN VEILLE » DU CONTRAT DE TRAVAIL**

**MOBILITY AGREEMENT FOR AN APPRENTICE IN A HOST STRUCTURE ABROAD  
LEADING TO THE "SUSPENSION" OF THE EMPLOYMENT CONTRACT**

La présente convention est conclue en application des textes suivants :

- Code du travail, notamment ses articles L.6222-42, R. 6222-66 et R. 6325-33 ;
- Code de la sécurité sociale, notamment les articles L. 412-8, L. 742-1, R. 412-4, R. 742-6 et D. 412-3

This Agreement is made in accordance with the following legislation:

- Labor Code, in particular Articles L. 6222-42, R. 6222-66 and R. 6325-33;
- Social Security Code, in particular Articles L. 412-8, R. 742-1, R. 412-4, R. 742-6 and D. 412-3

**Préambule**

La présente convention de mobilité est conclue en vue d'organiser la période de formation dans ou hors de l'Union européenne, d'un apprenti dans une structure d'accueil à l'étranger (entreprise ou un université/centre de formation), dans le cadre de la « mise en veille du contrat » entre l'apprenti et l'employeur français.

**Preamble**

This mobility agreement is concluded in order to organizing the training period in or outside the European Union, of an apprentice in a host structure abroad (company or university/training centre), as part of the "suspension" of the employment contract between the apprentice and the French employer.

**Lexique**

- Le terme « employeur » désigne le signataire du contrat d'apprentissage en France chez lequel le bénéficiaire dudit contrat suit sa formation en entreprise.
- Le terme « centre de formation d'apprentis » désigne l'organisme de formation au sein duquel l'apprenti suit sa formation théorique en France.
- Le terme « structure d'accueil » est entendu au sens large. Il peut faire référence à une entreprise ou à un organisme de formation telle qu'une université, une école ou un centre de formation. Cette structure est établie dans un autre Etat dans ou hors de l'Union européenne et accueillant l'apprenti.

**Lexicon**

- The term "employer" refers to the signing party of the apprenticeship contract in France with whom the apprentice undergoes their training in a company.
- The term "apprentice training center" refers to the training organization in which the apprentice follows the academic training in France.
- The term "host structure" is understood in a broad sense. It can refer to a company or a training organization such as a university, a school or a training center. This structure is established in another country inside or outside the European Union and hosts the apprentice.

**En application et au regard des éléments ci-dessus mentionnés, la présente convention est conclue entre :**

**In application and regarding the above-mentioned elements, the present agreement is concluded between :**

**En France / In France**

<b>EMPLOYEUR FRANÇAIS / FRENCH EMPLOYER</b>	<b>CENTRE DE FORMATION D'APPRENTIS FRANÇAIS / FRENCH APPRENTICESHIP TRAINING CENTER</b>
	CFA EnSup-LR
<b>Adresse / Address</b>	<b>Adresse / Address</b>
	99 Avenue d'Occitanie CS 79235 34197 Montpellier Cedex 5
<b>Téléphone, Mél / Phone, email address</b>	<b>Téléphone, Mél / Phone, email address</b>
	(033) 4.34.43.21.42 cfa-ensuplr@umontpellier.fr
<b>Représenté par / Represented by</b>	<b>Représenté par / Represented by</b>
	Jean-François DUBÉ – Directeur
	<b>Activity declaration number</b>
	76341153234
<b>APPRENTI / APPRENTICE</b>	
<b>Nom-Prénom / Name-First name</b>	
<b>Téléphone, Mél / Phone, email address</b>	
<b>Numéro du contrat d'apprentissage / Apprenticeship contract number</b>	

**Dans le pays d'accueil / In the host country**

<b>LA STRUCTURE D'ACCUEIL / THE HOST STRUCTURE</b> <b>Université - école - centre de formation / university - school - training center</b> <b>Entreprise / Company</b>
<b>Pays d'accueil / Host country</b>
<b>Adresse / Address</b>
<b>Numéro d'identification / Identification number (if applicable)</b>
<b>Téléphone, Mél / Phone, email address</b>
<b>Représenté par / Represented by</b>

## Article 1er

### Objet

Le contrat d'apprentissage peut être exécuté en partie à l'étranger pour une durée qui ne peut excéder un an ni la moitié de la durée totale du contrat.

Pendant la période de mobilité à l'étranger, le principe de l'alternance n'est pas obligatoire. Ainsi, l'apprenti peut réaliser uniquement de la formation en entreprise ou uniquement suivre des enseignements, lors de son séjour, ou bien alterner ces deux activités.

Pendant la période de mobilité, le contrat de travail de l'apprenti avec l'employeur établie en France peut désormais être « mis en veille ». Dans ce cadre, la structure d'accueil à l'étranger devient seul responsable des conditions d'exécution du contrat. L'apprenti se voit appliquer les dispositions légales en vigueur dans le pays d'accueil en matière notamment de santé et sécurité au travail, rémunération, durée du travail, repos hebdomadaire et jours fériés.

La présente convention règle les rapports entre les parties dans le cadre du déroulement de la mobilité de l'apprenti, dans une structure d'accueil située à l'étranger, dans le cadre de la mise en veille du contrat.

Les objectifs de la formation suivie durant la mobilité, ainsi que les tâches/enseignements suivis dans la structure d'accueil sont déterminés dans *l'annexe pédagogique*. Cette annexe précise les modalités d'évaluation et de validation des compétences acquises à l'étranger.

Les modalités applicables en matière de durée du temps de travail, congés, repos hebdomadaires et jours fériés, horaires applicables, équipements et produits utilisés, protection sociale, ainsi que les informations relatives aux assurances en responsabilité civile et professionnelle sont précisées dans *l'annexe administrative*.

## Article 2

### Durée de la (des) période(s) de mobilité

La présente convention s'applique :

From / du \_\_\_\_\_ to / au \_\_\_\_\_  
i.e. a total duration of / soit une durée totale de

## Article 3

### Conditions de travail : lieux, horaires, santé, sécurité

1. Pendant la durée de la mobilité, l'apprenti effectuera **une formation en entreprise** le cas échéant dans le (ou les) lieu(x) suivant(s) :

## Article 1

### Purpose

The apprenticeship contract can be partly executed abroad for a period which cannot exceed one year or half of the total duration of the contract.

During the mobility abroad, the principle of work-study is not compulsory. Thus, the apprentice has the possibility to carry out only in-company training or only lessons in a training structure or even alternate these two activities.

During the mobility, the apprentice's employment contract with the French employer is in "suspension". In this context, the host structure abroad becomes solely responsible for the conditions of performance of the contract. The apprentice is subject to the legal provisions in force in the host country, in particular with regard to health and safety at work, remuneration, working hours, weekly rest and public holidays.

This agreement sets out the relationship between the parties in the context of the apprentice's mobility period in a host structure abroad, as part of the suspension of the contract.

The objectives of the training followed during the mobility, as well as the tasks/teaching followed in the host structure are determined in the **pedagogical appendix**. This appendix also specifies the methods of evaluation and validation of the skills acquired abroad.

The terms and conditions applicable provisions on working hours, leave, weekly rest and public holidays, applicable hours, equipment and products used, social protection, as well as information relating to civil and professional liability insurance are specified in the *administrative appendix*.

## Article 2

### Duration of the mobility period(s)

This agreement applies [mention only the effective period(s)]

weeks / semaines.

## Article 3

### Working conditions: location, hours, health, safety

1. During the period of mobility, the apprentice will undertake **in-company training** in the following location(s), if applicable :

soit une durée totale de / i.e. a total duration of :                    jours/days.

**OU (si applicable)**

Il/elle suivra, le cas échéant, des cours dans  
**l'université/centre de formation :**

soit une durée totale de / i.e. a total duration of :                    jours/days.

**OR (if it's applicable)**

He/she will follow courses, if applicable, in **the**  
**university/centre :**

2. La durée du temps de travail (enseignements compris), les congés, les repos hebdomadaires, les jours fériés, les horaires applicables, les équipements et produits utilisés et les dispositions applicables en matière de santé et sécurité sont rappelés dans **l'annexe administrative**.

3. L'entreprise d'accueil s'engage à former l'apprenti à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera dans l'entreprise au cours de sa mobilité, et devra lui fournir les équipements de protection collective et individuelle nécessaires.

4. L'université / centre de formation d'accueil s'engage à former l'apprenti à la sécurité, à l'informer des risques spécifiques qu'il rencontrera au cours de sa formation.

2. The duration of working time (including lessons), holidays, weekly rest periods, bank holidays, applicable timetables, equipment and products used and applicable health and safety provisions are set out in the administrative annex.

3. The host company undertakes to provide the apprentice with safety training, to inform him/her of the specific risks he/she will encounter in the company during his/her mobility and must provide him/her with the necessary collective and individual protective equipment.

4. The university/centre undertakes to provide the apprentice with safety training, to inform him/her of the specific risks he/she will encounter during his/her training.

**Article 4**

**Ressources destinées à l'apprenti**

**Article 4**

**Financial means provided for the apprentice**

	<b>Montants prévisionnels</b>	<b>Modalités de versement</b>
<b>1 - Compensation de la perte de ressources et des coûts de toute nature, versés par le CFA-l'école / Compensation for loss of resources and costs of any kind paid by CFA-school</b>		
<b>2 - Rémunération versée par l'entreprise d'accueil / Payment made by the host company</b>		
<b>3 - Bourse Erasmus / Erasmus grant</b>		
<b>4 - Aide de la région Occitanie / Occitanie regional grant</b>		
<b>5 - Autres ressources / Other sources</b> [à préciser / Specify]		

## Article 5 Suivi dans le pays d'accueil

Le suivi de l'apprenti est assuré dans la structure d'accueil par :

<b>Nom, prénom / Last name, first name</b>
<b>Fonction / Job, Role</b>
<b>Téléphone et Mèl / Phone and mail</b>

Les modalités de suivi sont précisées dans l'**annexe pédagogique** (outils de liaison).

Durant la totalité de la durée d'application de la convention, une liaison est assurée entre le pays d'origine et l'apprenti par :

## Article 5 Monitoring in the host country

The apprentice is supervised in the host structure by :

The monitoring procedures are specified in the **pedagogical appendix** (liaison tools)

During the entire period of the agreement, liaison is maintained between the country of origin and the apprentice by :

<b>Nom, prénom / Last name, first name</b>
<b>Tuteur académique / Apprentice's academic tutor</b>
<b>Téléphone et Mèl / Phone and mail</b>

En cas de difficultés, l'apprenti l'en informe immédiatement, afin que soient prises les mesures appropriées.

In the event of a problem, the apprentice is required to inform him/her immediately so that appropriate measures can be taken.

## Article 6 Résiliation de la convention

La résiliation doit être conclue par écrit et notifiée à l'opérateur de compétences.

Elle peut intervenir sur accord exprès des co-signataires.

Elle peut également être résiliée par l'une ou l'autre partie, en cas de faute d'une gravité telle qu'elle rend impossible le maintien de l'apprenti dans l'organisme d'accueil, de mise en danger de l'apprenti ou de non-respect des engagements de la présente convention, dûment constatés.

## Article 6 Termination of the agreement

Termination must be in writing and the competence operator be notified.

It may be terminated with the express agreement of the co-signatories.

It may also be terminated by either party in the event of serious misconduct that makes it impossible for the apprentice to remain in the host institution, or if the apprentice is put at risk or fails to comply to the commitments of the present agreement, duly noted.

Cette résiliation ne peut donner lieu à indemnité, et n'a pas de conséquence, par elle-même, sur la poursuite du contrat d'apprentissage en France.

Le cas échéant, les organismes contribuant au financement de la période de mobilité peuvent demander le remboursement des sommes avancées au prorata de la durée effective de la mobilité.

### **Article 7**

#### **Entrée en vigueur de la convention**

La convention est applicable dès sa conclusion. Elle est transmise à l'opérateur de compétences.

Fait à / Drawn up in (place) :

Le / Date :

Such termination cannot give rise to compensation, and does not in itself have any consequence on the continuation of the apprenticeship contract in France.

Where appropriate, the institutions contributing to financing the mobility period may request reimbursement of the sums paid in proportion to the actual duration of the mobility period.

### **Article 7**

#### **Entry into force of the Agreement**

The agreement shall apply as soon as it is signed. It is transmitted to the skills operator.

## **Signatures**

L'employeur français / The French employer

Le CFA EnSup-LR

La structure d'accueil / The host structure

Université/école/centre de formation / University/school/ training center

Entreprise / Company

L'apprenti / The apprentice

## ANNEXE PEDAGOGIQUE / PEDAGOGICAL APPENDIX

Objectifs de la période en entreprise d'accueil ou de la période en organisme/ centre de formation d'accueil Objectives of the period in the host company or the period in the host organisation/training centre	
<i>1ère période / 1st period</i>	<i>2ème période / 2nd period (if applicable)</i>
Principales tâches confiées à l'apprenti dans le cadre de sa formation Main tasks given to the apprentice as part of his/her training	
<i>1ère période / 1st period</i>	<i>2ème période / 2nd period (if applicable)</i>
Modalités de suivi (outils de liaison...) / Monitoring arrangements (liaison tools...)	
Modalités d'évaluation et de reconnaissance de la période de mobilité Arrangements for the evaluation and recognition of the mobility period	
Signature ou visa de l'autorité pédagogique / Signature or endorsement of the educational body	

*Joindre à la présente annexe les éventuels protocoles/conventions complémentaires relatifs à l'évaluation, à la reconnaissance et/ou la validation des unités de formation ou de qualification (ou blocs de compétences).*

*Please attach to this appendix any additional protocols/agreements referring to the assessment, recognition and/or validation of training or qualification units (or blocks of competences).*

## ANNEXE ADMINISTRATIVE / ADMINISTRATIVE APPENDIX

### 1) Dispositions spécifiques applicables en matière de durée du temps de travail, de repos et de congés pendant la mise en veille à l'étranger :

- Durée du temps de travail / duration of work time :
- Horaires de travail / working hours :
- Durée maximale de travail quotidienne / maximum daily working hours :
- Durée maximale de travail hebdomadaire / maximum weekly working hours :
- Travail de nuit / night work :
- Durée minimale du repos quotidien / minimum daily rest period :
- Repos hebdomadaire / weekly rest :
- Congés payés / paid leave :
- Autres dispositions / Other provisions :

### 1) Specific provision applicable to the length of work time, rest periods and leave while on suspension abroad :

### 2) Si l'apprenti est mineur et qu'il existe des dispositions spécifiques du pays d'accueil pour le travail des mineurs

- Durée du temps de travail, de repos et de congés / Duration of working time, rest and leave :
- Equipements et produits utilisés à l'occasion de travaux dangereux ou d'utilisation de machines ou produits dangereux / Equipment and products used for dangerous work or the use of dangerous machines or products :

### 2) If the apprentice is a minor and there are specific provisions in the host country for the work of minors

### 3) Assurances-responsabilité civile et professionnelle et assurance rapatriement

En cochant la case appropriée la structure d'accueil indique être couvert par une assurance en cas de dommages causés par l'apprenti (exemple : matériel professionnel endommagé) ou subis par l'apprenti dans le cadre de ses activités professionnelles dans le pays d'accueil, nommée responsabilité civile en droit français.

### 3) Civil and Professional Liability Insurance and repatriation insurance

By ticking the appropriate box, the structure indicates hereunder if it is insured by an insurance for damages caused by the apprentice (for example damages to professional equipment) or experienced by the apprentice during his professional works. This insurance is called civil liability in French law.

**OUI / YES**  
**NON / NO**

Si la structure d'accueil ne fournit pas une assurance en responsabilité civile alors l'apprenti doit souscrire une assurance ou extension de garantie pour les dommages causés ou subis par l'apprenti lors des travaux ou prestations effectués à l'occasion de l'apprentissage.

If the the host structure do not provide a civil liability to the apprentice then the apprentice should provide the appropriate insurance or a warranty extension to cover the damages caused by the apprentice (for example damages to professional equipment) or experienced by the apprentice during his professional works.

Le cas échéant, nom de l'assuré, nom de la compagnie d'assurance et N° de police souscrite :	If applicable, please give the insurer name, the insurance company and the police number :



En cochant cette case l'apprenti atteste bénéficiaire d'une assurance en matière de responsabilité civile pour les dommages subis ou causés par lui y compris à l'étranger en dehors de la structure d'accueil dans le cadre des actes de la vie quotidienne (art. 1240 et 1384 du code civil) / By ticking this box the apprentice certifies that he is insured for civil for damages caused or experienced abroad outside the host structure within the acts of daily life (art. 1382 and 1384 of the French civil law).

Nom de l'assuré, nom de la compagnie d'assurance et N° de police souscrite	Insurer name, the insurance company and the police number

En cochant cette case l'apprenti(e) atteste bénéficiaire d'une assurance rapatriement. / By ticking this box the apprentice certifies that he is in possession of a repatriation insurance.

Nom de l'assuré, nom de la compagnie d'assurance et N° de police souscrite	Insurer name, the insurance company and the police number

L'apprenti doit bénéficier d'une couverture sociale maladie et accident du travail / maladie professionnelle au titre de son contrat d'apprentissage et pour la durée d'application de la présente convention.

En l'absence d'accord de sécurité sociale passé entre la France et le pays d'accueil, la structure d'accueil peut fournir une couverture maladie et accident du travail en vertu des dispositions du droit local. L'apprenti peut alors choisir de bénéficier de cette protection locale. Avant d'effectuer un tel choix il devra vérifier l'étendue des garanties proposées.

En cochant la case appropriée la structure d'accueil indique ci-après s'il fournit une protection santé et accident du travail à l'apprenti :

The apprentice must benefit from welfare cover for sickness and occupational accidents / occupational illnesses pursuant to his/her apprenticeship contract and for the term of this agreement.

When there is no social security agreement between France and the host country, the host structure may provide the apprentice with health and accident insurance pursuant to the clauses outlined in local law, the apprentice can choose to benefit from this local health and accident insurance cover. Before making a decision, the apprentice should verify the specific details of cover provided.

By ticking the appropriate box, the host structure indicates hereunder if it will provide the intern with health and accident insurance pursuant to local law :

**OUI / YES**  
**NON / NO**

Nom de l'assuré, nom de la compagnie d'assurance et N° de police souscrite	Insurer name, the insurance company and the police number

Si la structure d'accueil ne fournit pas de protection santé, l'apprenti doit en souscrire une auprès de la CFE (Caisse des Français à l'Étranger) et reporter ci-dessous le numéro de police	When the host structure do not provide health, the apprentice must subscribe a health and accident insurance from the CFE (Caisse des Français à l'Étranger) and report below the police number

#### 4) Couvertures maladie, maternité, accident du travail / maladie professionnelle, invalidité et vieillesse

L'apprenti qui effectue une partie de sa formation dans un Etat membre de l'Union Européenne (UE) ou de l'Espace Economique Européen (EEE) bénéficie de la couverture sociale française prévue pour les étudiants lorsqu'il ne bénéficie pas du statut de salarié dans le pays d'accueil. La couverture sociale appliquée aux étudiants prévoit les assurances maladie, maternité et accidents du travail et maladies professionnelles.

L'apprenti qui effectue une mobilité hors UE/EEE peut :

- soit bénéficier du régime de protection sociale du pays d'accueil si son statut le-lui permet,
- soit s'assurer auprès de la Caisse des Français à l'Etranger,
- soit contracter une assurance privée, en fonction de l'accord de sécurité sociale conclu entre la France et ce pays (s'il en existe).

**Préciser les garanties prises par l'apprenti et/ou la structure d'accueil :**

Prise en charge des frais de santé en cas de maladie ou maternité  
*Coverage of health care costs in the event of illness or maternity*

Indemnités journalières en cas de maladie ou maternité  
*Daily allowances in the event of sickness or maternity*

Prise en charge des frais de santé en cas d'accident du travail, accidents de trajet ou de maladie professionnelle  
*Payment of health care costs in the event of an accident at work, commuting accidents or occupational disease.*

Assurance invalidité  
*Disability insurance*

Assurance vieillesse  
*Old-age insurance*

**En cochant cette case, l'apprenti demande au CFA EnSup-LR de le couvrir sur la garantie accident de travail, trajet, maladie professionnelle / By ticking this box, the apprentice asks the CFA EnSup-LR to cover him on the accident at work, commuting accident or occupational disease guarantee.**

*En l'absence de couverture en cas d'accident du travail, accident de trajet ou maladie professionnelle, le CFA EnSup-LR prend à sa charge la cotisation et couvre l'apprenti durant la période de mobilité.*

*Par conséquent, en cas d'accident, soit au cours du travail, soit au cours du trajet, la structure d'accueil s'engage à faire parvenir au CFA EnSup-LR, les éléments d'information permettant à ce dernier d'effectuer la déclaration d'accident auprès de la caisse du régime de sécurité sociale :*

[cfa-ensuplr-mobilite@umontpellier.fr](mailto:cfa-ensuplr-mobilite@umontpellier.fr)

*In the absence of coverage in the event of a work accident, commuting accident or occupational disease, the CFA EnSup-LR pays the contribution and covers the apprentice during the mobility period.*

*Consequently, in the event of an accident, either during work or on the way to or from work, the host structure undertakes to provide the CFA EnSup-LR with the information information required to enable the latter to make the accident declaration to the declare the accident to the relevant social security department*

#### 4) Health cover, maternity cover, work-related accident/ illness insurance, disability and old age insurance cover

Apprentices who complete part of their training in a Member State of the European Union (EU) or the European Economic Area (EEA) benefit from the French social security cover provided for students when he/she doesn't benefit from the status of employee in the host country. The social security cover applied to students provides for sickness, maternity and industrial accident and occupational disease insurance.

Apprentices who carry out a period of mobility outside EU can:

- either benefit from the social protection system of the host country if their status allows it,
- or take out insurance with the "Caisse des Français à l'Etranger",
- or take out private insurance, depending on the social security agreement concluded between France and that country (if one exists).

**Specify the guarantees taken by the apprentice and/or the host structure :**